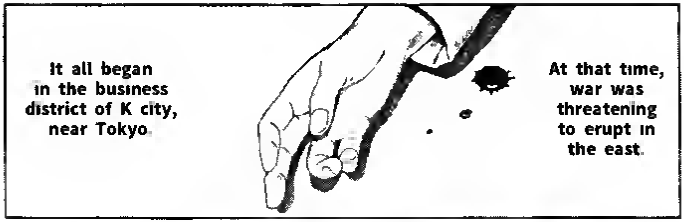
Chapter 4:
Black Tortoise

HEY!
ヤマハ音楽教室

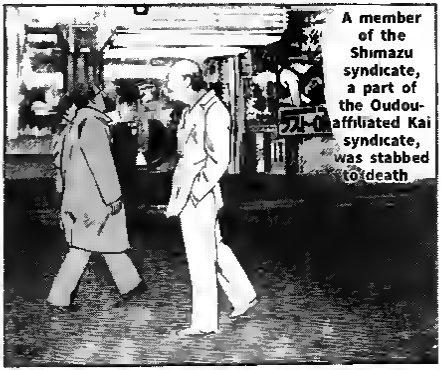
Heh.

I CAME TO YOU, JUST LIKE YOU ASKED, RYUU!

I'LL HEAR YOU OUT THEN
FINE

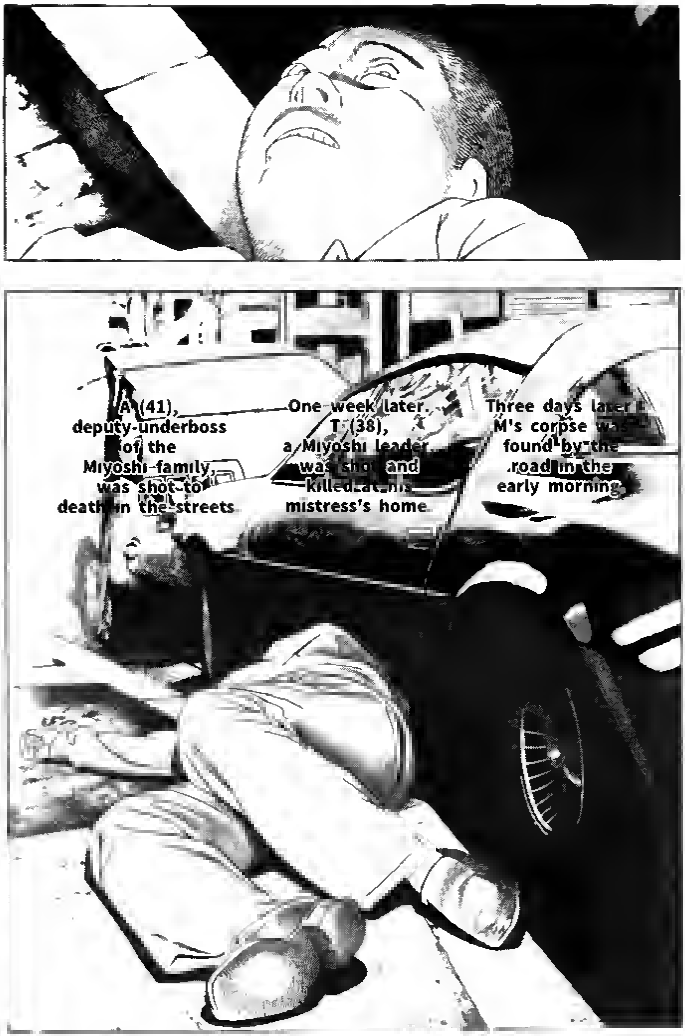

It all began in the business district of K city, near Tokyo.
At that time, war was threatening to erupt in the east.

The victim was S, a Shimazu official

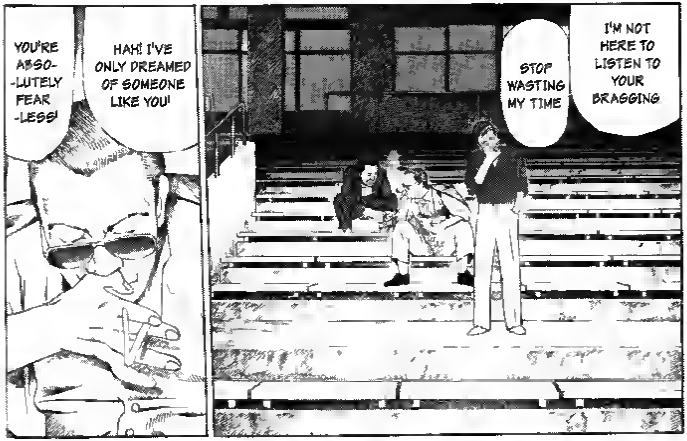

A member of the Shimazu syndicate, a part of the Oudou-affiliated Kai syndicate, was stabbed to death

It is the most widespread crime syndicate in eastern Japan.
The Oudou group boasts of having forces throughout the entire Kanto area.

THE FUCK?
FANT
HUFF
FANT
FA NTA
!!
イン
It goes without saying, that the Oudou Group immediately enacted retaliatory measures against the Miyoshi family
M was taking revenge on S, as he had been harassed at a bar by S the previous night.
The assailant was M (27) from the Miyoshi Family, a rival of the Oudou Association.

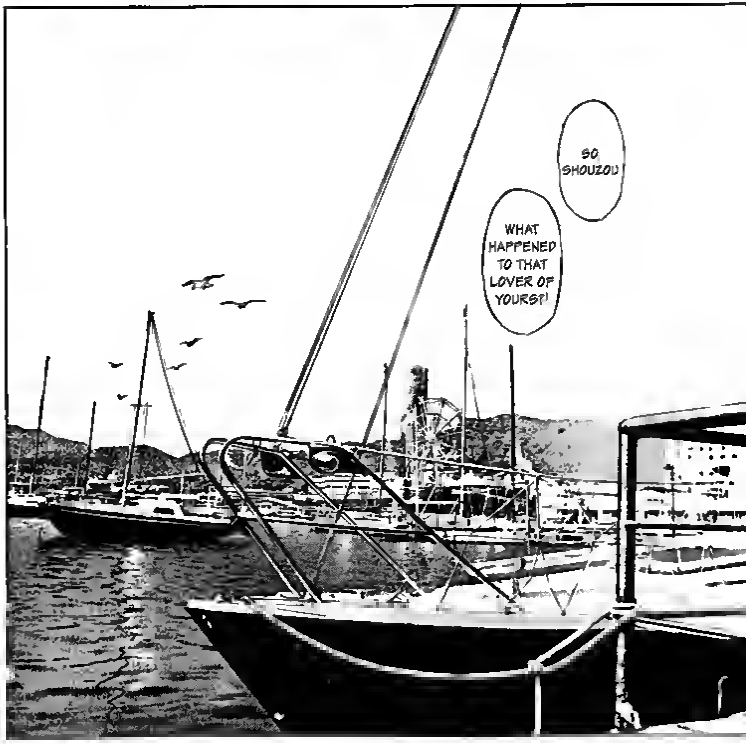

A (41), deputy underboss of the Miyoshi family, was shot to death in the streets.
One week later, T (38), a Miyoshi leader, was shot and killed at his mistress's home.
Three days later, M's corpse was found by the road in the early morning.

IF SOMEONE HITS YOU, YOU HIT THEM BACK EVEN HARDER
THAT'S WHAT BEING A YAKUZA IS ALL ABOUT!


I'M NOT HERE TO LISTEN TO YOUR BRAGGING
STOP WASTING MY TIME
HAH! I'VE ONLY DREAMED OF SOMEONE LIKE YOU!
YOU'RE ABSO--LUTELY FEAR-LESS!

YOU ARE MINE, RYUU!

I'M CARRYING THE BURDEN OF 2000 OUDOU AND KAI MEMBERS ON MY BACK, YOU KNOW
RYUU
I'M A FREE MAN
SORRY, BUT I ANSWER TO NOBODY
SO?
STOP PLAYING AROUND WITH ME I NEED TO SET A GOOD EXAMPLE FOR THEM


SO SHOUZOU!
WHAT HAPPENED TO THAT LOVER OF YOURS?!

OH MY! SO THERE'S SOMEONE THAT EVEN YOU CAN'T HANDLE!
I GOT PLAYED FOR A FOOL!
NOT A DAMN THING!
YOU'RE MISTAKEN, MA'AM
THAT'S NEWS TO ME I DIDN'T KNOW THAT SHOUZOU HAD SUCH A FEISTY WOMAN!
HOLD ON, I'LL PON THAT
SHOUZOU, IF IT'S ABOUT WOMEN, YOU CAN LEAVE IT TO ME!
AW, SNU-CKS!
DON'T PLAY DUMB!
EVERY MAN'S PLAYED AROUND ONCE OR TWICE!

YOU'RE IN YOUR SIXTIES, AND YOU'RE TOO BUSY RAISING A LITTLE GIRL
YOU SURE?
THE ONLY TIME I WON'T LOSE TO MY DAD IS WNEN IT COMES TO WOMEN
TNINGS HAVE CHANGED YOU KNOW.
PON!
CRYING DRAGON?! WNO TNE HECK IS THAT?!
YOU'RE CALLING QUITE A LOT TOO. IT'S LIKE YOU'RE THE CRYING DRAGON!
IT LOOKS LIKE YOU HAVE A BIG HAND, MOTHER

HE'S SHOUZOU'S LOVE
NO MAYBE MINE TOO!
HMPH
Shimocha's discards

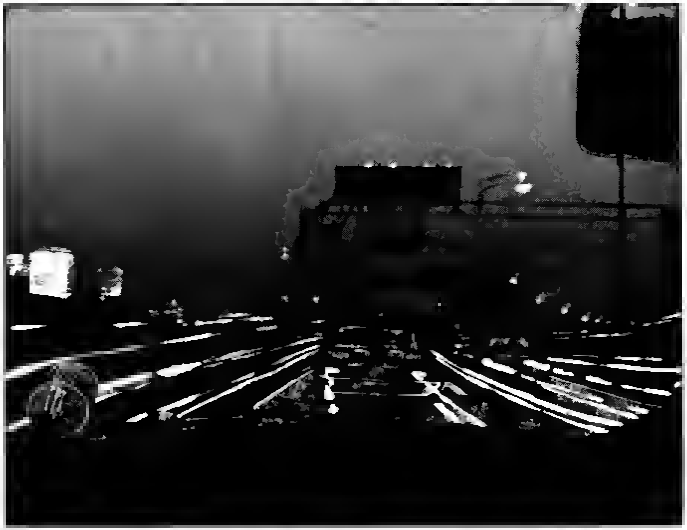
YOU CAN'T LET YOUR TEMPER GET THE BEST OF YOU!
SHOUZOU WHEN YOU'RE TRYING TO WIN SOMEONE OVER...
SOMETIMES YOU NEED A SOFTER TOUCH
I'M MUCH CALMER THAN I USED TO BE...
I KNOW
NO?
TON, CHUN, HONITSU TOITOI!
TSUMO!

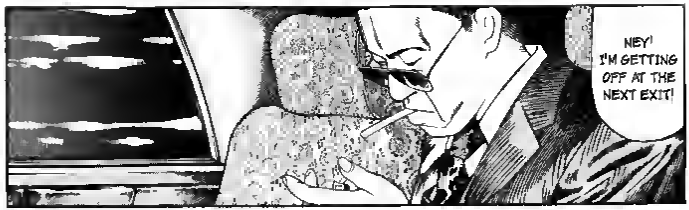
MY HAT'S OFF TO YOU
YOU EVEN HAVE HIS LUCK... HOW ABOUT IT, SHOUZOU?
YOU REALLY ARE JUST LIKE THE CRYING DRAGON!
SHOUZOU HOW DID THAT DISPUTE WITH THE MIYOSHIS TURN OUT?
THEY'RE AS GOOD AS DEAD
IF WE KEEP IT UP, THEY'LL BE COMPLETELY WIPED OUT BY NEXT WEEK!

YOU NEED TO PULL OUT
NOW'S THE TIME, SHOUZOU

M-MR. PRESI--DENT!

YES SIR
IT'S TIME, SHOUZOU!
IF THE EAST AND WEST GO TO WAR, THERE'LL BE NO END IN SIGHT
IT SEEMS THAT THE MIYOSHIS ARE GETTING THE WESTERN SYNDICATES INVOLVED

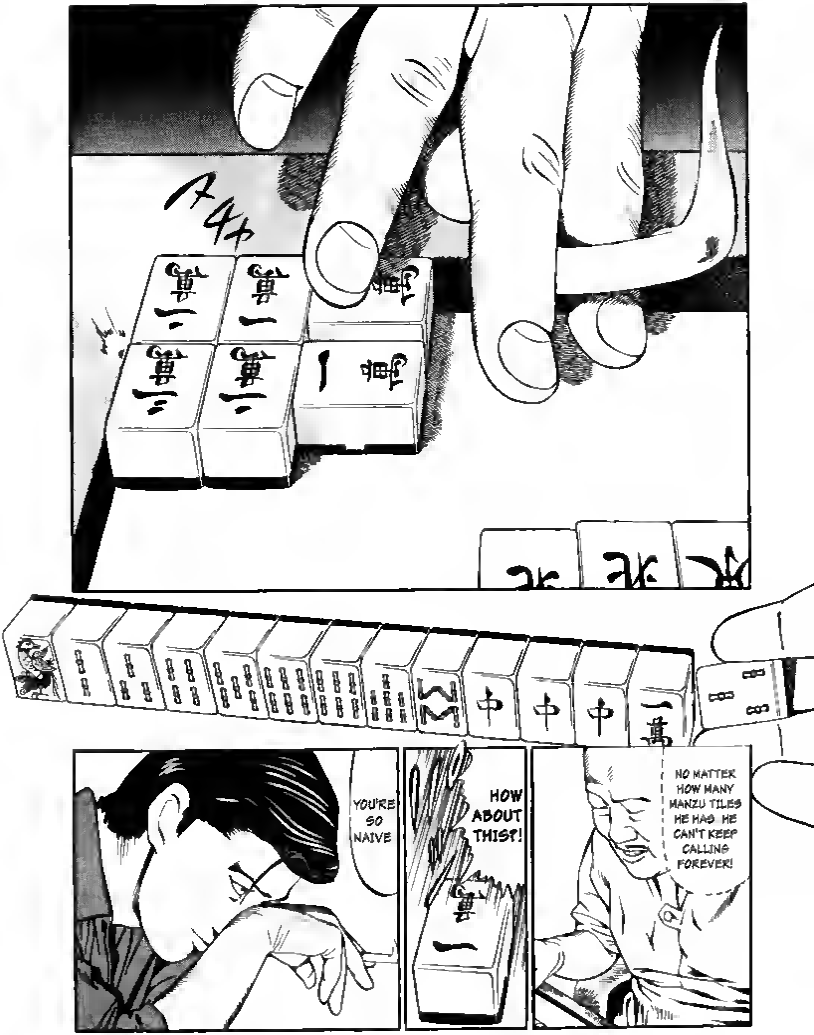


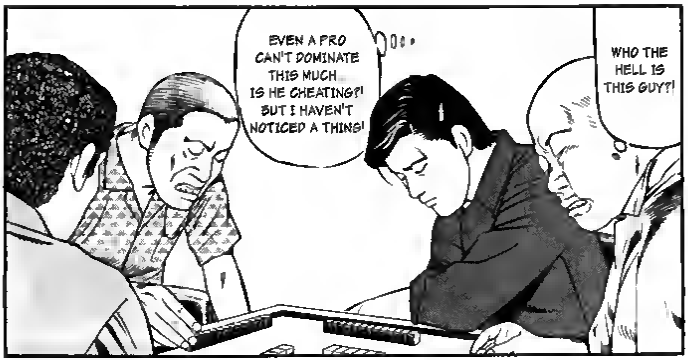

HEY! I'M GETTING OFF AT THE NEXT EXIT!

I'M GET--TING OFF!
I DON'T CARE
YOU CAN'T BE WALKING OUT ALONE RIGHT NOW! I NEED TO TELL THE CAR IN FRONT
BOSS, THIS IS INSANE!

I CAN WIN WITH THAT ONE
HMPH
WHAT THE HELL ARE YOU TALKING ABOUT!
SANSHOKU DORA 3

RYUU'S BEEN DOING THIS ALL THE TIME LATELY. HE'LL JUST GET UP AND LEAVE IF HE'S UP AGAINST A YAKUZA!
WHY'S HE GOING ALL OUT AGAINST A BUNCH OF LOSERS?
HEY MASTER, WHAT'S WRONG WITH HIM?
SHIT!
CHII.
CHII.

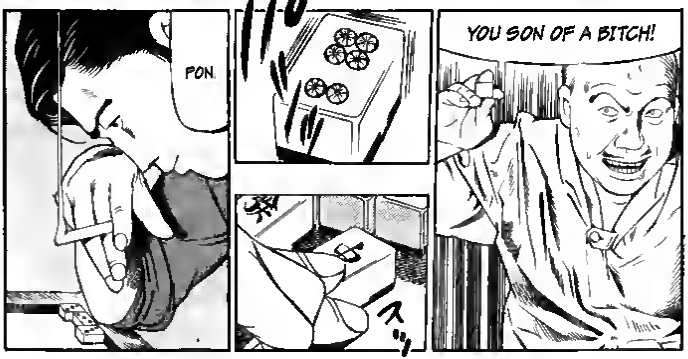

YOU'RE SO NAIVE
HOW ABOUT THIS?!
NO MATTER HOW MANY MANZU TILES HE HAS, HE CAN'T KEEP CALLING FOREVER!


EVEN A PRO CAN'T DOMINATE THIS MUCH... IS HE CHEATING?! BUT I HAVEN'T NOTICED A THING!
WHO THE HELL IS THIS GUY?!

CALLING
NOW THAT I THINK ABOUT IT, THIS GUY'S BEEN CALLING LIKE CRAZY...

PON!
NO WAY... IS HE THE CRYING DRAGON?!

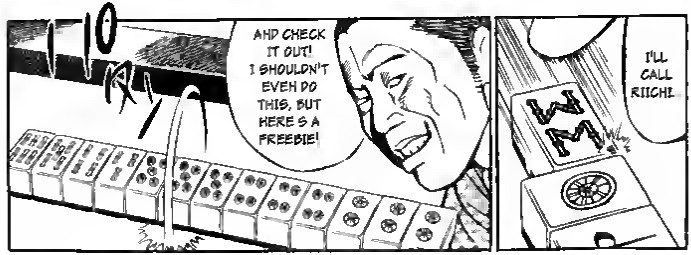
WHAT'S THE MATTER? YOU'RE COVERED IN SWEAT.
一萬
二萬
三萬
四萬
伍萬
六萬
八萬
九萬

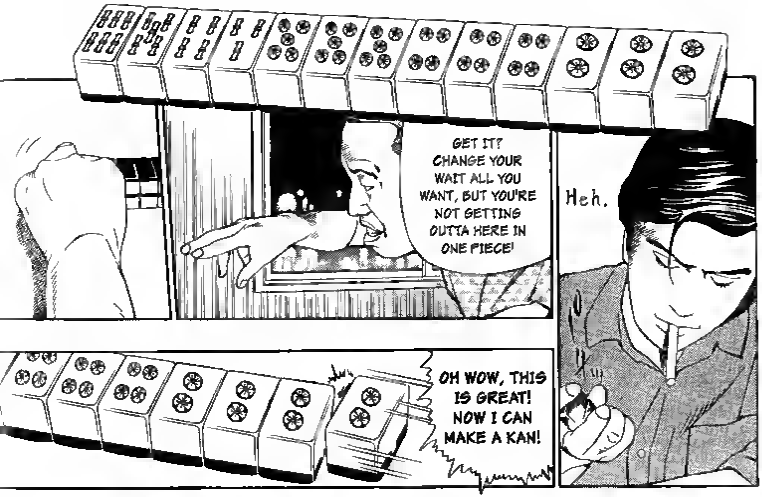

PON.
YOU SON OF A BITCH!

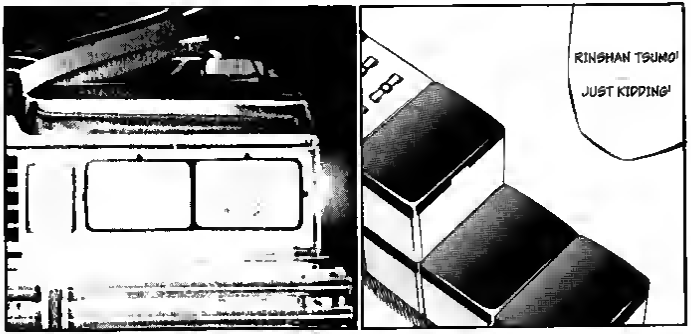
YOU JUST DON'T KNOW WHEN TO QUIT.
PON.
PON!

HEHE...
AHAHAHA!
SO CHINITSU TOITOI, EH? ALL THAT'S LEFT ARE THE 2, 4 AND 5-PIN WITH TANYAO, IT'S A BAIMAN!
WHAT THE FUCK! HE TURNED AN IIPEIKOU SHAPE INTO THREE PONS!

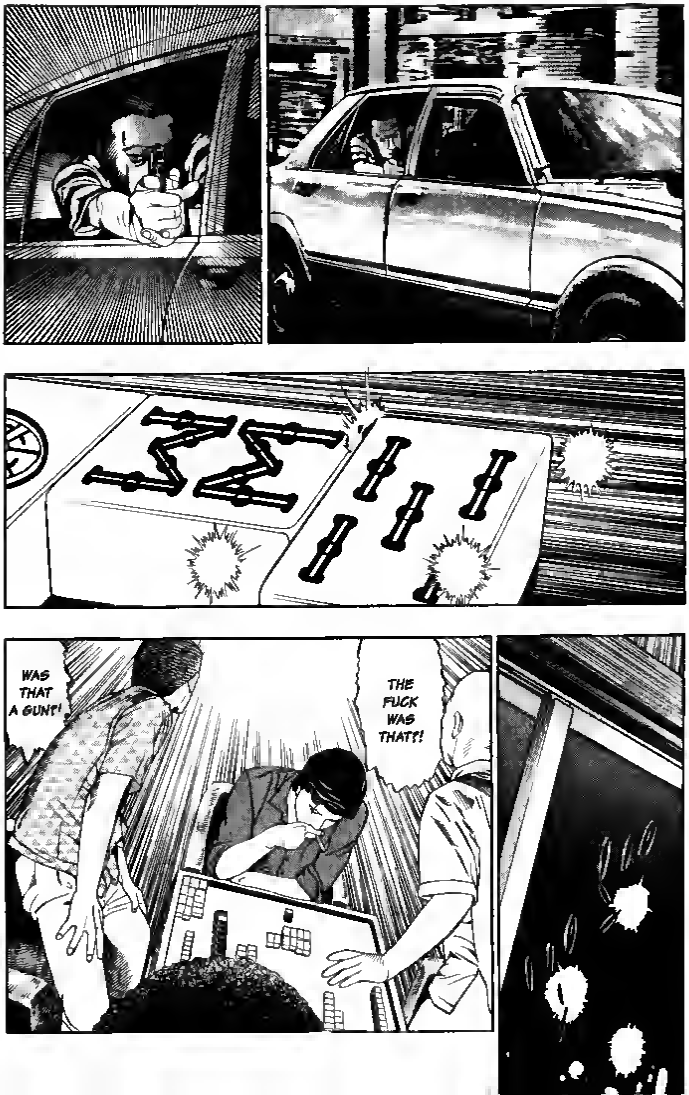
YOU CAN'T EVEN WIN ANYMORE!
I FEEL SORRY FOR YOU, BUDDY!

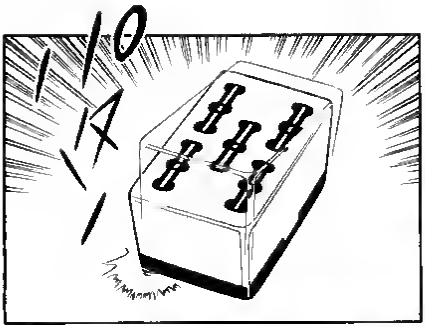

AND CHECK IT OUT! I SHOULDN'T EVEN DO THIS, BUT HERE'S A FREEBIE!
I'LL CALL RIICHI.


GET IT? CHANGE YOUR WAIT ALL YOU WANT, BUT YOU'RE NOT GETTING OUTTA HERE IN ONE PIECE!
Heh.
OH WOW, THIS IS GREAT! NOW I CAN MAKE A KAN!


RINSHAN TSUMO!
JUST KIDDING!

きゅっ
RYUU


WAS THAT A GUN!
THE FUCK WAS THAT?!


HUH?!
WHAT'D YOU JUST SAY?!
RON
RYUU

GIVE YOUR LUCK TO ME! TO THE PRESIDENT!
RYUU!

Translated
by
Denji

Cleaning,
redrawing,
typesetting
by
Penchan

Haki no Ryuu